

Self-braking manual lifting winch

631 AFL

Instruction manual _____

UK



CE

237.128.10-3

Contents

1 – General warning	2
2 – Presentation of the machines	2
3 – Handling – Storage	4
4 – Use, assembly and set-up	4
5 – Servicing and maintenance	8
6 – Contraindications for use	8
7 – Precautions for use	9
8 – Compulsory regulatory checks	9
9 – Taking out of use	10
10 – Example Declaration of Conformity	10

1 - General warning

This machine is governed by European regulations and, more specifically, machinery directive 2006/42/EC and the European standard NF EN 13157.

- Before using this winch, the user must read this instruction manual and follow all the instructions in order to ensure the safe and efficient use of the equipment.
- This instruction manual must be available to all operators. The manufacturer will provide additional copies on request.
- 631 AFL winches are designed to allow **lifting and hauling operations**. Please ensure that the operator is qualified to operate the machine under the conditions established in this manual. This will ensure the safety of both people and the environment.
- Never use this winch with a load exceeding the maximum load indicated.
- This machine may not, under any circumstances, be used to lift people.
- This machine may not, under any circumstances, be used above people unless the load is secured by some other means.
- Before use, the operator must always check that the machine, rope, hook, markings and fixings are in good condition.
- Before each use, make sure that the handle is properly screwed on to its endless screw shaft against the braking system (opposite the lock nut) and that it is in perfect working order (see §4.2).
- The manufacturer accepts no responsibility for consequences resulting from the use or installation of equipment not provided for in these instructions or for the consequences of removal, modification or replacement of original parts or components with parts or components from other sources without its written agreement.
- It is strictly forbidden to motorise these machines.

2 – Presentation of the machines

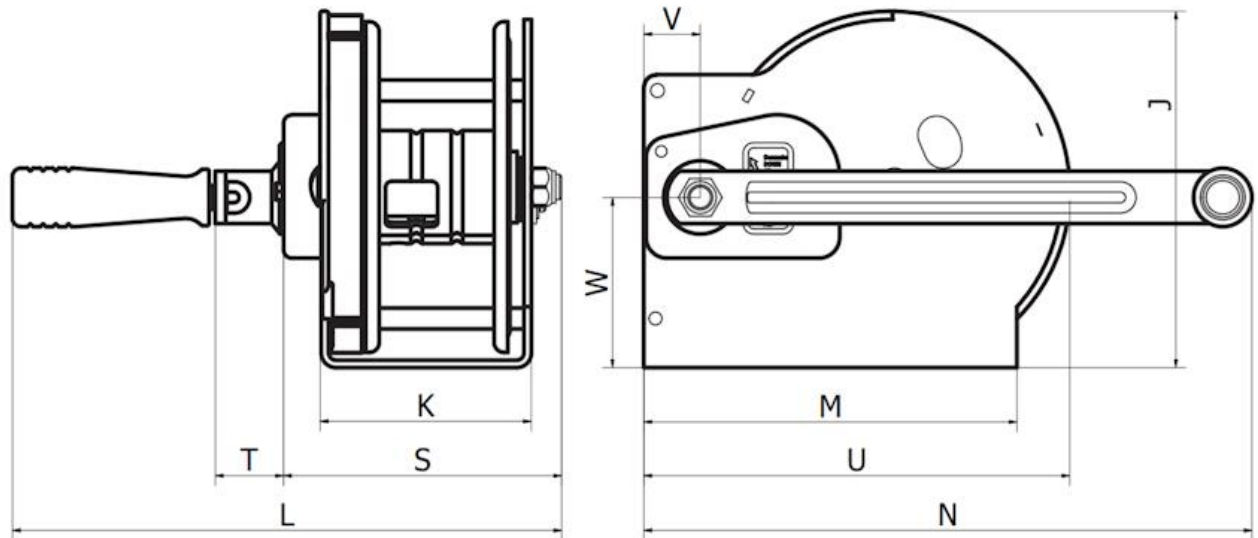
631 AFL winches are lifting and hauling machines manufactured according to current standards and regulations.

10 models in the range (5 stainless steel).

2.1. Construction

- Sheet steel
- Galvanised and double chromed, or stainless steel depending on the model
- Automatic ratchet and friction brake holding the load in position as soon as the handle stops working

2.2. Dimensions:



Type	4 AFLM	4 AFL 4 AFL Inox	6 AFL 6 AFL Inox	8 AFL 8 AFL Inox	12 AFL 12 AFL Inox
J	96	96	128	167	170
K	50	90.5	99.5	100.5	120
L	211	250	265	265	294
M	125	125	155	178.5	200.5
N	195	197	240	290	295
S	78	117	132	132	155
T	32	32	32	32	38
U	126	128	161	200	214
V	27	27	27	27	28
W	31	31	58	81	81

2.3. Technical features of the different models

Reference	4 AFLM	4AFLM Inox	4 AFL	4 AFL Inox	6 AFL	6 AFL Inox	8 AFL	8 AFL Inox	12 AFL	12 AFL Inox
Authorised load: Upper layer (kg)	80	80	190	190	240	240	270	270	490	490
Lower layer (kg)	190	190	340	340	500	500	650	650	900	900
Reel hub Ø (mm)	27	27	36	36	45	45	54	54	63	63
Rolling load capacity slope 20% (kg)	350	350	500	500	750	750	900	900	1 500	1 500
Minimum operating load (kg)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Ratio	1/2.57	1/2.57	1/2.57	1/2.57	1/3.5	1/3.5	1/4.85	1/4.85	1/9.71	1/9.71
Rope Ø (mm)	3	3	4	4	5	5	6	6	7	7
Max. length (m)	8	8	10	10	12	12	19	19	12	12
Weight of empty winch (kg)	2.2	2.0	2.5	2.5	3.6	3.6	5.5	5.5	7.4	7.4

2.4. Accessories

631 AFL winches can be delivered with ropes and accessories. The pulleys and pulley blocks used with these winches must comply with Machinery Directive 2006/42/EC.

2.5. Operation

Proceed as follows:

- Lift the load slightly and release the handle. The load must not fall.
- The winch is designed for lifting suspended loads or moving loads on horizontal or inclined planes. The maximum loads indicated in paragraph 2.3 or on the characteristics labels of the winch must always be respected.
- The load rises or falls in the “Up” or “Down” directions indicated on the braking unit. The load is raised or lowered by turning the handle as indicated on the winch label (Up or Down).
- When lifting, the winch must emit an even sound (“click, click,...”). This is a sign that it is working properly. If there is no sound, the auto brake may not have engaged. Turn the handle 2 or 3 turns “Up” to engage it. If the sound is not audible after a few turns, do not use the winch.
- Always keep your hand on the winch during the “Up” and “Down” operations. To stop the load at any time in an “Up” or “Down” action, release or simply stop turning the handle. It is essential to ensure that the rope or strap is properly guided when rolling and that no crossing or pinching occurs.
- The winch is self-braking. However, this brake needs a minimum load to be activated (see paragraph 2.3), and it is also important to watch out for overheating in the braking system in prolonged load lowering operations.
- For all use in corrosive conditions, it is advisable to use an INOX 316L winch

3 – Handling – Storage

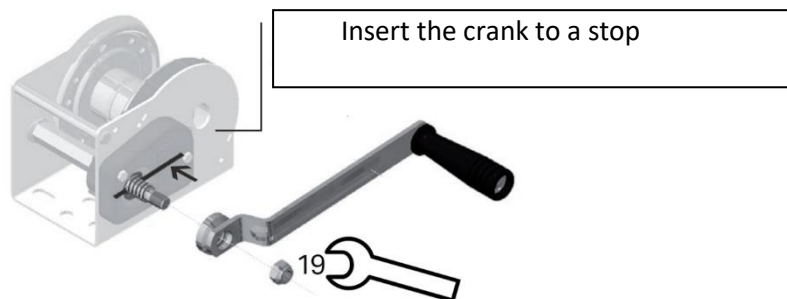
631 AFL winches do not need maintenance material.
It is advisable to store the equipment in weatherproof conditions.

4 – Use, assembly and set-up

The following precautions should be followed.

Check the winch before each use and do not use it if you have any doubt as to whether it is working properly.

4.1 Crank mounting

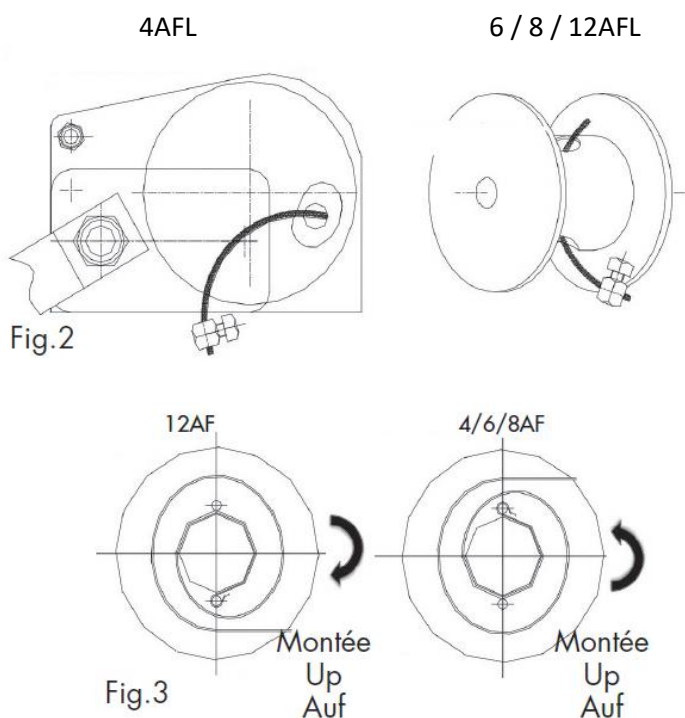


4.2 Fixing the rope

Check that the quality and breaking load of the rope used are compatible with its use.

Important: use only the rope diameters (see paragraph 2.3) and qualities indicated on the winch label (recommended quality 1770 N/mm²)

- Insert the rope into the rope clamp supplied with the winch.
- Make sure the rope clamp pressure screw is screwed right up (Fig.2) and that the drum rolling direction is followed (Fig.3).
- There must be at least 2 turns of rope remaining on the drum. It is recommended to mark this limit with a coloured mark on the rope.
- The rope must be fitted with an initial tautness. Make sure the rope rolls evenly.



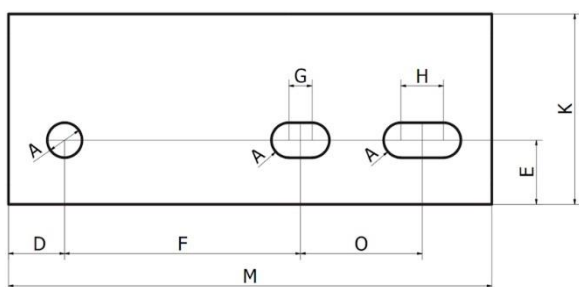
Never fit the rope in the opposite direction to the normal drum rotation indicated on the winch label.
The friction brake would then be taken out of service.

4.3. Fixings

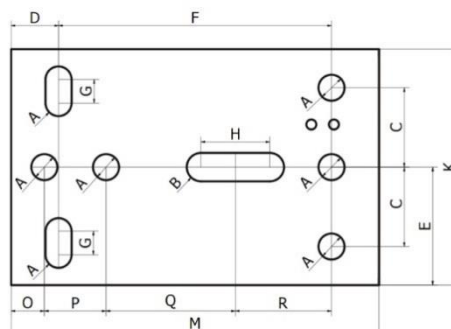
The winch must be fixed at 3 points with 12.8 M8 bolts and suitable washers on to a support of a suitable size for the application. See dimensions opposite.

Check that the machine is flat and that it is robust enough for the load to be lifted or handled

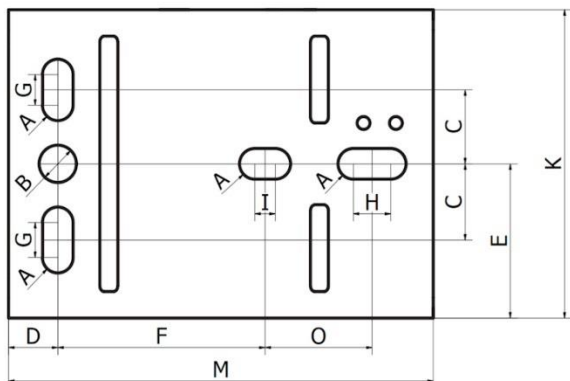
4AFLM



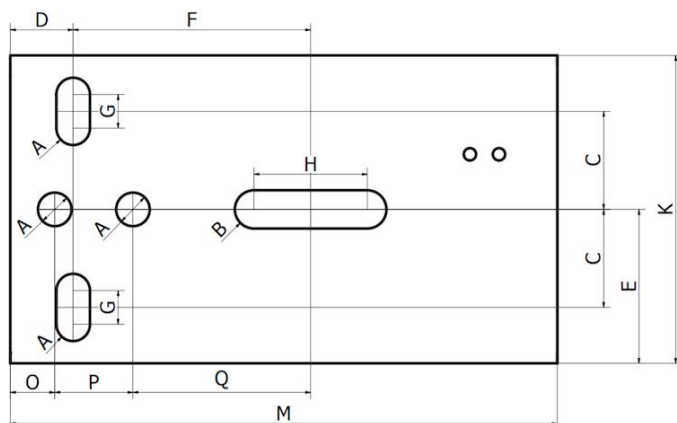
4AFL



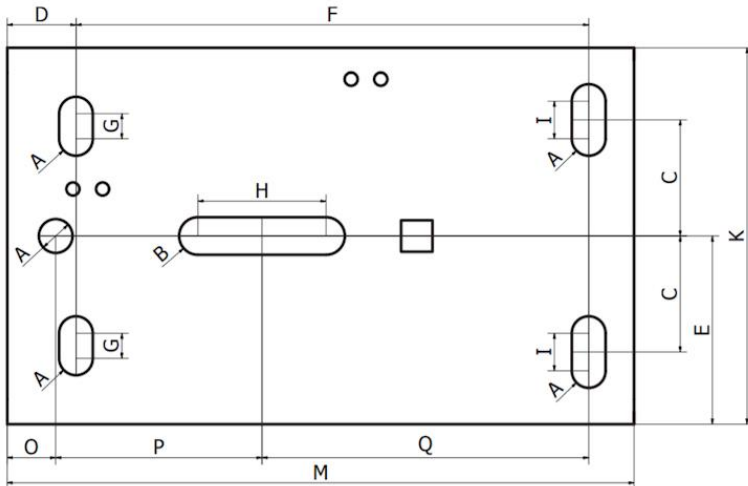
6AFL



8AFL



12AFL



Reference	4 AFLM	4 AFL 4 AFL Inox	6 AFL 6 AFL Inox	8 AFL 8 AFL Inox	12 AFL 12 AFL Inox
A	9	9	11	11	10.8
B	-	11	12	12.5	12
C	-	22	33.5	32	37
D	14.5	14.5	20	20.5	22
E	16.5	42.25	50	50.25	60
F	61	61	115	77.5	164
G	6	9.5	10	11	8
H	11	11	29	37	41
I	-	6	-	-	12
K	50	90.5	99	100	119.5
M	125	125	155	178.5	200.5
O	31.5	31.5	14	14.5	15.5
P	-	-	26	25.5	66
Q	-	-	54.5	58	104.5
R	-	-	40.5	-	-

4.4 First use of the winch

631 AFL winches are delivered either empty without rope or with rope, according to your order.

Make sure the machine is working properly before use, especially when performing an initial usage test in accordance with the local regulations in force.

5 – Servicing and maintenance

- Check the state of the rope and the hook regularly. A rope that is frayed, cut or creased does not work properly and must be changed before use.
- Grease the pinions at least once a year, or more if the winch is used intensively. Do not dismantle the winch to do this; turn the reel while putting a uniform layer of grease on the teeth of the reel with a brush. Use molydal no.3790 type grease.
- **Important:** do not grease the self-braking system.
- Keep the winch in a good working order. All unserviced mechanical parts can cause malfunctions and even accidents. The winch must be checked at least once a year by someone who is suitably trained. The result of the check and all actions affecting the winch, the rope, the strap or the hook must be noted in a maintenance book.

Regularly and before each use: check the condition of the rope, hook and safety latch.

If the rope and hook are not supplied by the manufacturer along with the machine, check that the rope and hook used guarantee a level of safety in accordance with breaking factor 5 (Machinery Directive 2006/42/EC).

6 – Contraindications for use

Before using the equipment, check for potential causes of overloading such as: adhesion to the ground, suction, jamming, etc. Beware of the following forbidden and incorrect uses or operations:

It is forbidden to:

- Leave the winch within the reach of children or persons unaware of how to operate it;
- lift loads in excess of the nominal load indicated on the machine plate;
- unwind the drum completely (maintain two or three residual winds);
- pull at an angle;
- pull on a fixed point;
- swing the load;
- keep the load suspended or in traction longer than the time required for the operation. If this is done, provide a load maintenance system other than the winch in order to make it secure;
- use the winch to lift people;
- use the winch for random applications (in which the load is likely to change depending on natural phenomena such as wind, rain, etc.);
- walk under a load;
- use ropes with a different diameter and texture from the specifications in this instruction manual (breaking factor 5);
- use damaged or spliced ropes;
- use hooks without a latch, those not suitable for the loads indicated on the machine and those in poor condition;
- insert objects into moving parts;
- perform operations on a machine while it is loaded;
- allow the load to be lowered in free fall;
- motorise the machines;
- use the machine rope as a sling;
- use handles other than the original ones;
- use the machine for operations other than those for which it is intended;
- use the winch as an anti-fall device, regardless of the height of the drop and the load applied;
- use parts or components other than the original ones provided by the manufacturer;
- tow by positioning a fixed point on the winch.

7 – Precautions for use

- The operating temperature should be between -10°C and $+50^{\circ}\text{C}$.
- These winches are manufactured for use in a normal environment. If they have to be used in an aggressive environment (saline, chemical atmosphere...), it is advisable to use an INOX 316L stainless steel winch.
- These winches must be used regularly, even while empty.
- It is strongly recommended not to handle the rope unless protected by gloves.

8 – Compulsory regulatory checks

This equipment has been designed to be tested:

- In a dynamic situation, with coefficient 1.1.
 - In a static situation, with coefficient 1.5

A periodic maintenance check is required at least once a year:

In accordance with regulations, the user must keep an inspection booklet recording all the inspections and operations carried out on the machine (Rule FEM 9755).

In France, since 1 April 2005, the owner of a lifting machine must:

1. **Pursuant to the provisions of the order of 2 March 2004**, keep a maintenance log in which the following must be recorded:

- Maintenance operations performed in accordance with the manufacturer's recommendations
 - All other operations (inspection, maintenance, repairs, replacement or changes to the machine)

The following must be recorded for each of these operations: the date of the work, the names of the people and, where appropriate, the companies which carried out the work, the nature of the operation and, if it is a regular operation, the frequency. If the operations involve the replacement of certain machine components, the references of these components must be indicated.

2. **By virtue of the order of 1 March 2004, article R 232.12 of the Labour Code:**

Checks during set-up (section 3 of the order - articles 12 to 17):

- Suitability test (article 5-1): suitable equipment and compliant installation. This must be provided, in writing, by the user (article 3d).
- Assembly and installation test (article 5-11): equipment installed according to the instruction manual.
- Operating test (article 6c or 14-II): loaded, with safety tests.
- Static test (art. 10)
- Dynamic test (art. 11)

Regular general checks (section 5 of the order - articles 22 to 24):

- Inspection of the state of preservation (art. 9): equipment kept in good condition, with nothing missing or added, compliant.
- Operating test (art. 6b and c): loaded, with safety tests.
- Checks when resuming service (section 4 of the order - articles 18 to 21):
- Suitability test (art. 5-I): suitable equipment and compliant installation. Must be provided, in writing, by the user (art. 3d).
- Assembly and installation test (art. 5-II): equipment installed according to the instruction manual.
- Inspection of the state of preservation (art. 9): equipment kept in good condition, with nothing missing or added, compliant.
- Operating test (art. 19-II): loaded, with safety tests.
- Static test (art. 10)
- Dynamic test (art. 11)

9 – Taking out of use

If the equipment is in a state of disrepair likely to give rise to risks, the user is obliged to ensure that this equipment is disposed of, i.e.: that it is taken out of service, and, if necessary, dismantled.

10 – Example Declaration of Conformity



Declaration of conformity

We certify that the delivered models correspond to the European Norm 2006/42/CE, to all points being subject of the auto-certification process and that the corresponding quality standards have been respected.

Brake winches : AF - CS



Process of auto certification CE according to the norm EN 13157+A1 : Table 1

Table 1	Table 2
4AFM / 4AFD 4AF / 4AFD 8AF / 8AFD 12AF / 12AFD 20AF	4AFM / 4AFD 4AF / 4AFD 8AF / 8AFD 12AF / 12AFD 20AF
4AFM / 4AFD 4AF / 4AFD 8AF / 8AFD 12AF / 12AFD 20AF	4AFM / 4AFD 4AF / 4AFD 8AF / 8AFD 12AF / 12AFD 20AF

The Quality Management system at the production site of TDE TREUILS GOLIATH has been certified ISO 9001 to 2008 by the TÜV Saarland (certificate 71 100L 123).

CEO
Xavier GUYARD

FR Certificat de conformité

Nous certifions que les modèles livrés sont conformes à la directive 2006/42/CE et à tous points au modèle faisant l'objet du dossier d'auto certification, et que le plan qualité a été respecté.

Le système d'assurance qualité du site TDE TREUILS GOLIATH est certifié ISO 9001 vers 2008 par le TÜV Saarland (certificat 71 100L 123).

DE Konformitätserklärung

Wir bestätigen hiermit, dass die nachfolgenden Modelle in allen Punkten, die Gegenstand des Zertifizierungsverfahrens sind, der Europäischen Norm 2006/42/EG entsprechen und die entsprechenden Qualitätsstandards bei allen Modellen gewahrt wurden.

Das Qualitäts Management, sowie die Produktion von TDE TREUILS GOLIATH wurden durch den TÜV Saarland (Zertifikat 71 100L 123) gemäß ISO 9001 bis 2008 geprüft.

TDE Z.I. de BURAY - 41500 MER - FRANCE - Tél. 33 02 54 81 44 51 FAX: 33 02 54 81 44 58 - tat@tat-industrie.com

S.A.S. au capital de 1 007 720 € - RCS Blos 8 345 088 371 RM 41 - SIRET 345 088 371 00022 - APE 284 B CER-001-AFICS

NL Conformiteitscertificat

Wij garanderen dat de geleverde modellen in overeenstemming zijn met de richtlijn 2006/42/EG en met alle punten van het model dat het voorwerp uitmaakt van het zelfcertificatieproces, en dat het kwaliteitstapplan nageleefd is.

De kwaliteits Management, sowie die Produktion von TDE TREUILS GOLIATH wurden durch den TÜV Saarland (Zertifikat 71 100L 123) gemäß ISO 9001 bis 2008 geprüft.

PL Certyfikat Zgodności

Oświadczamy, że dostarczone modele są zgodne z dyrektywą 2006/42/WE i pod każdym względem z modelem będącym przedmiotem autoocertyfikacji, oraz że plan jakości był przestrzegany.

System kontrolny jakości zakładu TDE TREUILS GOLIATH posiada certyfikat ISO 9001:2008 wydany przez TÜV Saarland (certyfikat 71 100L 123).

DK Overensstemmelseserklæring

Vi bekræfter herved, at de leverede modeller stemmer overens med Direktive 2006/42/EF, og på alle punkter med modelet i forbindelse med selvcertificeringsprocessen, og at kvalitetsplanen er blevet overholdt.

TDE GOLIATH SPN Attache, Kvalitets og Sikkerhedschef ved ISO 9001, version 2008 af TÜV Saarland (certifikat 71 100L 123).

NO Samsvarserklæring

Vi sertifiserer at de leverte modellene er i samsvar med direktiv 2006/42/EF, og på alle punkter med modellen som ble behandlet i selvcertifiseringsprosessen, og at kvalitetsplanen er blitt overholdt.

Kvalitetssikringsystemet for anlegget TDE TREUILS GOLIATH har sertifikat ISO 9001:2008 utgitt av TÜV Saarland (sertifikat 71 100L 123).

SE Försäkran om Överensstämmelse

Vi intygar att modellerna som levereras överensstämmer med direktiv 2006/42/EG och på samtliga punkter med modellen som självcertifieringsdokumentationen är förenlig för och att kvalitetsplanen respekteras.

Kvalitetssäkraningsystemet för anläggningen TDE TREUILS GOLIATH har certifikat ISO 9001:2008 utgivet av TÜV Saarland (certifikat 71 100L 123).

FI Vaatimustenmukaisuustodistus

Todistamme, että toimittavat mallit ovat kaikin tavoin direktiivin 2006/42/EY ja automaattisesti sertifioitavan mallin esialkijien mukaisia ja että laatuvarmistusmenetelmä on noudatettu.

TDE GOLIATH -VINSIEN hyöntein laatuvarmistusjärjestelmä on myönnetty ISO 9001 -sertifiikasi versio 2008. Myöntäjä: TÜV Saarland (sertifiikasi 71 100L 123).

IT Certificato di conformità

Si certifica che i modelli consegnati sono conformi alla direttiva 2006/42/CE e in tutti i punti al modello oggetto della documentazione di auto-certificazione, e che il piano qualità è stato rispettato.

Il sistema di assicurazione qualità del sito TDE TREUILS GOLIATH è certificato ISO 9001 fino a 2008 da parte del TÜV Saarland (certificato 71 100L 123).

ES Certificado de conformidad

Certificamos que los modelos suministrados son conformes a la directiva 2006/42/CE y en todos los puntos de conformidad al modelo objeto del dossier de auto-certificación y que y que se ha cumplido el plan de calidad.

El sistema de aseguramiento de calidad del sitio TDE TREUILS GOLIATH tiene certificación ISO 9001 versión 2008 por parte del TÜV Saarland (certificado 71 100L 123).

PT Certificado de conformidade

Certificamos que os modelos entregues estão em conformidade com a norma 2006/42/CE e com todos os pontos avulsos do dossier de auto-certificação e que o processo de qualidade foi respeitado.

O sistema de segurança da qualidade do site TDE GUNCHOUS GOLIATH tem certificação da norma ISO 9001 versão 2008 pelo TÜV Saarland (certificado 71 100L 123).

GR Πιστοποιητικό Συμμορφωσης

Πιστοποιούμε ότι τα παραδόμενα μοντέλα συμμορφώνονται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ και άρα διακρίνονται σε κανένα σημείο από τα μοντέλα της αυτοπιστοποίησης. Επιδιώκουμε, επίσης, τη τήρηση του προγράμματος ποιότητας.

Το σύστημα διασφάλισης ποιότητας των εγκαταστάσεων TDE TREUILS GOLIATH πιστοποιήθηκε με το πρότυπο ISO 9001, έκδ. 2008 από τον Οργανισμό TÜV Saarland (πιστοποιητικό 71 100L 123).

CZ Osvědčení o shodě

Potvrzujeme, že dodané modely splňují předpisy směrnice 2006/42/ES, že jsou ve všech bodech shodné s modelem, který je předmětem autoocertifikační dokumentace, a že byl dodržen plán jkosti.

Systém řízení kvality výrobního závodu TDE TREUILS GOLIATH je certifikován podle normy ISO 9001:2008 certifikační organizací TÜV Saarland (osvědčení 71 100L 123).

SK Vyhlásenie o zhode

Vyhlašujeme, že dodané modely vyhovujú požiadavkám smernice 2006/42/ES a vo všetkých bodoch zodpovedajú modelu, ktorý je predmetom dokumentácie týkajúcej sa vydávania vlastného osvedčenia, a že bol dodržaný plán zabezpečenia kvality.

Systém zabezpečenia kvality v prevádzke TDE TREUILS GOLIATH má certifikát ISO 9001, verzia 2008, vydaný úradom TÜV Saarland (certifikát 71 100L 123).

HU Megfelelőégi tanúsítvány

Tanúsítjuk, hogy a lezártított modellek megfelelnek a 2006/42/ÉK irányelvnek és minden szempontból eleget tesznek az öntanúsítási dosszié tárgyát képező modeltnek, továbbá esetükben a minőségirányítási rendszernek.

A TDE TREUILS GOLIATH telephely minőségbiztosítási rendszere rendelkezik a TÜV Saarland ISO 9001:2008 tanúsítással (71 100L 123 számú tanúsítvány).

SL Certifikat o skladnosti

Potvrjujemo, da so dobavljeni modeli skladni z direktivo 2006/42/CE in da se v vseh ločljivih vidikih z modelom, ki je predmet dokumentacije za samocertifikacijo, ter da je bil plan kakovosti spoštovan.

Sistem za zagotavljanje kakovosti tovarne TDE TREUILS GOLIATH ima certifikat ISO 9001:2008, izdan od TÜV Saarland (certifikat 71 100L 123).

LT Atitikties sertifikatas

Patvirtiname, kad pateikti modeliai atitinka direktyvos 2006/42/EB reikalavimus ir visose atitiktiniuose aspektuose yra lygūs modelio, kurio dokumentacija yra apibūdinti, ir kad buvo laikomasi kokybės plano.

TDE TREUILS GOLIATH kokybės užtikrinimo sistema patvirtinta ISO 9001, versio 2008 m. TÜV Saarland (sertifikatas 71 100L 123).

LV Atbilstības sertifikāts

Ar šo apliecinājumu, ka piegādātie modeļi atbilst Direktīvas 2006/42/EK prasībām un automātiskās sertifikācijas dokumentācijas objektā visiem punktiem, kā arī, ka ir ieviesta paredzētā kvalitāte.

TDE PACĒĻĀJEM GOLIATH kvalitātes vadības sistēma ir sertificēta atbilstoši ISO 9001:2008 gādāt atbilstoši TÜV Saarland (sertifikāts 71 100L 123).

RO Certificat de conformitate

Certificăm faptul că modelele livrate sunt conforme cu directiva 2006/42/CE și în toate punctele cu modelul care face obiectul dosarului de auto-certificare, și că planul de calitate a fost respectat.

Sistemul de asigurare a calității și unitățile TDE TREUILS GOLIATH este certificat ISO 9001 versiunea 2008 de către TÜV Saarland (certifikat 71 100L 123).

BG СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние удостоверяваме, че доставените модели отговарят на Директива 2006/42/ЕЗ, съответстват по всички пунктове на модела, предмет на доклада за самостоятелно сертифициране, както и че са спазени изискванията за качество.

Системата за гаранция на качеството на предприятието TDE TREUILS GOLIATH е сертифицирана по ISO 9001 versio 2008 от TÜV Saarland (сертификат 71 100L 123).